



Rada
Európskej únie

V Bruseli 7. júna 2024
(OR. en)

7711/24

Medziinštitucionálny spis:
2024/0037 (NLE)
2024/0038 (NLE)

RECH 124
COTRA 24

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Dohoda medzi Európskou úniou na jednej strane a Kanadou na strane druhej
o účasti Kanady na programoch Únie

DOHODA
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU NA JEDNEJ STRANE
A KANADOU NA STRANE DRUHEJ
O ÚČASTI KANADY
NA PROGRAMOCH ÚNIE

DOHODA
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU NA JEDNEJ STRANE
A KANADOU NA STRANE DRUHEJ
O ÚČASTI KANADY
NA PROGRAMOCH ÚNIE

Európska únia (ďalej len „Únia“)

na jednej strane

a

Kanada

na strane druhej,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“,

ŽELAJÚC SI vytvoriť trvalý rámec pre spoluprácu medzi zmluvnými stranami s jasnými podmienkami účasti Kanady na programoch alebo činnostiach Únie, ako aj mechanizmus uľahčujúci takúto účasť na jednotlivých programoch alebo činnostiach Únie;

SO ZRETELOM NA spoločné ciele, hodnoty a silné väzby zmluvných strán vytvorené v minulosti prostredníctvom Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola uzavretá v Bruseli 30. októbra 2016, Dohody o strategickom partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kanadou na strane druhej, ktorá bola podpísaná v Bruseli 30. októbra 2016, a Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou, ktorá bola podpísaná v Halifaxe 17. júna 1995, v znení zmien, a uznávajúc spoločné želanie zmluvných strán ďalej rozvíjať, posilňovať, podnecovať a prehlbovať vzájomné vzťahy a vzájomnú spoluprácu v tejto oblasti;

UVEDOMUJÚC SI kľúčový význam spoločných základných hodnôt a zásad podpory medzinárodnej spolupráce medzi zmluvnými stranami v oblasti výskumu a inovácií, ako sú etika a integrita vo výskume, rodová rovnosť a rovnosť príležitostí, a spoločný cieľ zmluvných strán podporovať a uľahčovať spoluprácu medzi organizáciami v oblasti výskumu a inovácií vrátane univerzít a výmenu najlepších postupov a atraktívnych kariér vo výskume, uľahčovať cezhraničnú a medziodvetvovú mobilitu výskumných pracovníkov, podporovať voľný pohyb vedeckých poznatkov a inovácií, presadzovať rešpektovanie akademickej slobody a slobody vedeckého výskumu a podporovať vedecké vzdelávanie a komunikačné činnosti;

UZNÁVAJÚC úmysel zmluvných strán vzájomne spolupracovať a prispievať k výskumu a inovačným činnostiam a misiám Únie zameraným na podporu a posilňovanie výskumných kapacít s cieľom čeliť celosvetovým výzvam a prehľbovať svoju priemyselnú konkurencieschopnosť a na druhej strane dosiahnuť transformačný a systémový vplyv na svoje spoločnosti, pokiaľ ide o podporu cieľov Organizácie Spojených národov (OSN) v oblasti udržateľného rozvoja, ktoré sú prínosné pre obe zmluvné strany;

BERÚC DO ÚVAHY úsilie Únie spojiť sily s medzinárodnými partnermi a byť v popredí riešenia globálnych výziev v súlade s akčným plánom pre ľudí, planétu a prosperitu v rezolúcií Valného zhromaždenia OSN A/RES/70/1 z 25. septembra 2015 s názvom „Transformujeme náš svet: Agenda 2030 pre udržateľný rozvoj“ a uznávajúc, že výskum a inovácie predstavujú kľúčové stimuly a základné nástroje udržateľného rastu založeného na inováciách, hospodárskej konkurencieschopnosti a prítlačivosti;

KEĎŽE Kanada a Únia sú strategickými partnermi a rozhodli sa spolupracovať v oblasti vedy, výskumu a inovácií, vzájomne rešpektujúc svoj hlboký záväzok k výskumnej excelentnosti a hľadajúc inovačné spôsoby riešenia globálnych výziev;

UZNÁVAJÚC úmysel zmluvných strán vytvoriť rámec, ktorým sa posilnia činnosti spolupráce a zároveň sa bude rešpektovať domáci prístup každej zmluvnej strany k rozvoju a monitorovaniu výskumných a inovačných programov alebo činností, ako aj k vykonávaniu preskúmaní, auditov a zisťovaní v súlade so zásadami proporcionality, dobromyseľnosti a nediskriminácie;

KEĎŽE program Únie Horizont Európa – rámcový program pre výskum a inovácie (2021 – 2027) (ďalej len „program Horizont Európa“) bol zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/695¹;

UVEDOMUJÚC SI všeobecné zásady stanovené v nariadení (EÚ) 2021/695;

ZDÔRAZŇUJÚC úlohu európskych partnerstiev plánovaných v programe Horizont Európa pri riešení niektorých z najnaliehavejších výziev Európy prostredníctvom koordinovaných iniciatív v oblasti výskumu a inovácií významne prispievajúcich k prioritám Únie v oblasti výskumu a inovácií, ktoré si vyžadujú kritické množstvo a dlhodobú víziu, a zdôrazňuje dôležitosť zapojenia pridružených krajín do týchto partnerstiev;

UVEDOMUJÚC SI, že recipročná účasť na programoch výskumu a inovácie druhej zmluvnej strany by mala byť prínosná pre všetky strany, a zároveň uznávajúc, že každá zmluvná strana si vyhradzuje právo na obmedzenie alebo podmienenie účasti na svojich programoch výskumu a inovácie, a to najmä v prípade akcií týkajúcich sa jej strategických aktív, záujmov, autonómie alebo bezpečnosti,

SA DOHODLI TAKTO:

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/695 z 28. apríla 2021, ktorým sa zriaďuje Horizont Európa – rámcový program pre výskum a inovácie, stanovujú jeho pravidlá účasti a šírenia a zrušujú nariadenia (EÚ) č. 1290/2013 a (EÚ) č. 1291/2013 (Ú. v. EÚ L 170, 12.5.2021, s. 1).

ČLÁNOK 1

Predmet úpravy

V tejto dohode sa stanovujú podmienky uplatniteľné na účasť Kanady na akomkoľvek programe alebo činnosti Únie, na ktoré sa vzťahuje protokol k tejto dohode.

ČLÁNOK 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „základný akt“ je:

- i) právny akt jednej alebo viacerých inštitúcií Únie, iný ako odporúčanie alebo stanovisko, ktorým sa zriaďuje program a ktorý poskytuje právny základ pre akcie a implementáciu zodpovedajúcich výdavkov zahrnutých v rozpočte Únie alebo rozpočtovej záruke alebo finančnej pomoci krytej z rozpočtu Únie, vrátane akýchkoľvek zmien a akýchkoľvek relevantných aktov inštitúcie Únie, ktorými sa tento akt dopĺňa alebo vykonáva, s výnimkou tých, ktorými sa prijímajú pracovné programy, alebo
- ii) právny akt jednej alebo viacerých inštitúcií Únie, iný ako odporúčanie alebo stanovisko, ktorým sa zriaďuje iná činnosť financovaná z rozpočtu Únie než programy, vrátane akýchkoľvek zmien a akýchkoľvek relevantných aktov inštitúcie Únie, ktorými sa tento akt dopĺňa alebo vykonáva, s výnimkou tých, ktorými sa prijímajú pracovné programy;

2. „dohoda o financovaní“ je dohoda, ktorá sa vzťahuje na programy alebo činnosti Únie podľa protokolov k tejto dohode, na ktorých sa zúčastňuje Kanada a ktoré využívajú financovanie z prostriedkov Únie, ako napr. dohody o grantoch, dohody o príspevkoch, rámcové dohody o finančnom partnerstve, dohody o financovaní a dohody o zárukách;
3. „iné pravidlá, ktoré sa týkajú vykonávania programu alebo činnosti Únie“ sú pravidlá stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046¹ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“), ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a v pracovnom programe alebo vo výzvach, alebo v iných únijných postupoch udeľovania;
4. „únijný postup udeľovania“ je postup udeľovania finančných prostriedkov Únie, ktorý začne Únia alebo osoby či subjekty poverené implementáciou finančných prostriedkov Únie;
5. „kanadský subjekt“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá má bydlisko alebo sídlo v Kanade alebo ktorá je vládou Kanady alebo vládou kanadskej provincie alebo územia a ktorá sa zúčastňuje na činnostiach programu alebo činnosti Únie v súlade so základným aktom;
6. „otvorená veda“ označuje prístup k vedeckému procesu založený na spolupráci, nástrojoch a šírení poznatkov, s otvoreným prístupom k vedeckým publikáciám, ktoré sú výsledkom výskumu financovaného v rámci programu Horizont Európa. Otvorený prístup sa uplatňuje pri plnom rešpektovaní súkromia, bezpečnosti a etických aspektov a pri primeranej ochrane duševného vlastníctva v súlade so zásadou „také otvorené, ako je len možné, také uzavreté, ako je potrebné“. Výskumné údaje sa spravujú v súlade so zásadami „vyhladateľnosti“, „prístupnosti“, „interoperability“ a „opätovnej použiteľnosti“ (ďalej len „zásady FAIR“).

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

ČLÁNOK 3

Stanovenie účasti

1. Kanade sa umožňuje účasť na programoch alebo činnostiach Únie alebo na ich častiach, ktoré sú otvorené pre účasť Kanady, a prispievať na ne v súlade so základnými aktmi, na ktoré sa vzťahujú protokoly k tejto dohode.
2. Konkrétne podmienky účasti Kanady na akomkoľvek osobitnom programe alebo činnosti Únie sa stanovujú v jednom alebo vo viacerých protokoloch k tejto dohode, ktoré sa môžu prijať a zmeniť rozhodnutím spoločného výboru v súlade s článkom 16.
3. Konkrétne podmienky účasti Kanady na programe Horizont Európa sú stanovené v Protokole o pridružení Kanady k programu Horizont Európa – rámcovému programu pre výskum a inovácie (2021 – 2027) (ďalej len „Protokol o pridružení Kanady k programu Horizont Európa“).
4. Protokolmi k tejto dohode sa:
 - a) určujú programy alebo činnosti Únie alebo ich časti, na ktorých sa má Kanada zúčastniť;
 - b) stanovuje trvanie účasti Kanady, ktoré sa vzťahuje na obdobie, počas ktorého Kanada a kanadské subjekty môžu žiadať o finančné prostriedky Únie alebo môžu byť poverené využívaním finančných prostriedkov Únie;

- c) stanovujú konkrétne podmienky účasti Kanady a kanadských subjektov vrátane konkrétnych modalít implementácie finančných podmienok stanovených v článkoch 6 a 7 tejto dohody, a prípadne konkrétne modalitty korekčného mechanizmu, ako sa uvádza v článku 8 tejto dohody, a podmienky účasti v štruktúrach vytvorených na účely vykonávania uvedených programov alebo činností Únie; a
- d) stanovuje prípadná výška finančného príspevku Kanady na program Únie vykonávaný prostredníctvom finančného nástroja alebo rozpočtovej záruky.

5. Podmienky uvedené v odseku 4 písm. c) tohto článku musia byť v súlade s touto dohodou a so základnými aktmi a s aktmi jednej alebo viacerých inštitúcií Únie, ktorými sa takéto štruktúry zriaďujú.

ČLÁNOK 4

Súlad s pravidlami programu alebo činnosti Únie

1. Kanada sa zúčastňuje na programoch alebo činnostiach Únie alebo na ich častiach, na ktoré sa vzťahujú protokoly k tejto dohode, v zmysle podmienok stanovených v tejto dohode, a protokoloch k tejto dohode, v základných aktoch a iných pravidlách, ktoré sa týkajú vykonávania programu alebo činnosti Únie.
2. Podmienky uvedené v odseku 1 tohto článku zahŕňajú:
 - a) oprávnenosť kanadských subjektov a akékoľvek iné podmienky oprávnenosti týkajúce sa Kanady, najmä pokiaľ ide o pôvod, miesto činnosti alebo štátnu príslušnosť, a
 - b) podmienky vzťahujúce sa na predkladanie, posúdenie a výber žiadostí a na vykonávanie akcií oprávnenými kanadskými subjektmi.

3. Podmienky uvedené v odseku 2 písm. b) tohto článku sú rovnocenné s podmienkami uplatniteľnými na oprávnené subjekty členských štátov Únie vrátane dodržiavania reštriktívnych opatrení Únie prijatých podľa Zmluvy o Európskej únii alebo Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ nie je v podmienkach uvedených v odseku 1 tohto článku stanovené inak.

ČLÁNOK 5

Účasť Kanady na riadení programov alebo činností Únie

1. Zástupcovia alebo odborníci Kanady, alebo odborníci, ktorých určí Kanada, sa môžu ako pozorovatelia zúčastňovať na výboroch, zasadnutiach expertných skupín alebo iných podobných zasadnutiach, na ktorých sa zúčastňujú zástupcovia alebo odborníci členských štátov Únie (ďalej len „členské štáty“), alebo odborníci, ktorých na to určili členské štáty, ktorí pomáhajú Európskej komisii pri vykonávaní a riadení programov alebo činností Únie alebo ich častí, na ktorých sa Kanada zúčastňuje v súlade s článkom 3 tejto dohody alebo ktoré sú zriadené Európskou komisiou na účely vykonávania práva Únie vo vzťahu k týmto programom alebo činnostiam Únie alebo ich častiam, s výnimkou tých bodov zasadnutí, ktoré sú vyhradené len pre členské štáty alebo ktoré sa týkajú programu alebo činnosti Únie alebo ich častí, na ktorej sa Kanada nezúčastňuje. Zástupcovia alebo odborníci Kanady, alebo odborníci určení Kanadou nie sú prítomní v čase hlasovania. Kanade sa výsledok hlasovania oznámi.
2. Ak odborníci alebo hodnotitelia nie sú menovaní na základe štátnej príslušnosti, štátna príslušnosť nemôže byť dôvodom na vylúčenie štátnych príslušníkov Kanady.

3. S výhradou odseku 1 tohto článku podlieha účasť zástupcov Kanady na zasadnutiach uvedených v odseku 1 alebo na iných zasadnutiach týkajúcich sa vykonávania programov alebo činností Únie tým istým pravidlám a postupom, ktoré sa vzťahujú na zástupcov členských štátov, pokiaľ ide o právo vystúpiť s prejavom, dostávanie informácií a dokumentácie okrem informácií a dokumentácie, ktoré súvisia s bodmi vyhradenými len pre členské štáty alebo ktoré sa týkajú programu alebo činnosti Únie alebo ich častí, na ktorých sa Kanada nezúčastňuje. V protokoloch k tejto dohode sa môžu upresniť ďalšie modalities náhrady cestovných nákladov a nákladov spojených s pobytom.

4. V protokoloch k tejto dohode sa môžu upresniť ďalšie modalities účasti odborníkov, ako aj účasti Kanady v riadiacich radách a štruktúrach vytvorených na účely vykonávania programov alebo činností Únie vymedzených v príslušných protokoloch.

ČLÁNOK 6

Finančné podmienky

1. Účasť Kanady alebo kanadských subjektov na programoch a činnostiach Únie alebo na ich častiach podlieha finančnému príspevku Kanady na zodpovedajúce financovanie v rámci všeobecného rozpočtu Únie (ďalej len „rozpočet Únie“).

2. V prípade každého programu alebo činnosti Únie alebo ich časti má finančný príspevok uvedený v odseku 1 tohto článku podobu sumy:

- a) operačného príspevku a
- b) účastníckeho poplatku.

3. Finančný príspevok sa poskytuje formou ročnej platby vykonanej v jednej alebo vo viacerých splátkach.
4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 9 tohto článku a článok 7, účastnícky poplatok predstavuje 4 % ročného operačného príspevku a nevzťahujú sa naň spätné úpravy. Od roku 2028 môže úroveň účastníckeho poplatku upraviť spoločný výbor.
5. Operačný príspevok pokrýva operačné výdavky a výdavky na podporu a vo forme viazaných aj platobných rozpočtových prostriedkov sa ním dopĺňajú sumy zahrnuté do rozpočtu Únie, ktorý bol prijatý s konečnou platnosťou pre programy alebo činnosti Únie alebo ich časti, podľa potreby zvýšené o vonkajšie pripísané príjmy, ktoré nevyplývajú z finančných príspevkov na programy alebo činnosti Únie od iných darcov, ako sa vymedzujú v príslušných protokoloch k tejto dohode.
6. Operačný príspevok sa zakladá na kľúči na určenie príspevkov, ktorý sa vymedzuje ako pomer medzi hrubým domácim produktom (HDP) Kanady v trhových cenách a HDP Únie v trhových cenách. HDP v trhových cenách, ktoré sa majú uplatňovať, určujú špecializované útvary Európskej komisie na základe najnovších štatistických údajov dostupných na rozpočtové kalkulácie za rok pred rokom, v ktorom je splatná ročná splátka. Úpravy tohto kľúča na určenie príspevkov možno stanoviť v príslušných protokoloch k tejto dohode. Úpravy sa môžu v jednotlivých rokoch líšiť a môžu byť vyjadrené ako koeficient.
7. Operačný príspevok sa zakladá na uplatnení kľúča na určenie príspevkov na počiatočné viazané rozpočtové prostriedky zvýšené podľa odseku 5 tohto článku a zahrnuté do rozpočtu Únie, ktorý bol v danom roku prijatý s konečnou platnosťou, na financovanie programov alebo činností Únie alebo ich častí, na ktorých sa Kanada zúčastňuje.
8. Odchyľne od odsekov 6 a 7 sa ročný operačný príspevok Kanady na program Horizont Európa na roky 2024 až 2027 stanovuje v pevných sumách uvedených v prílohe I k Protokolu o pridružení Kanady k programu Horizont Európa.

9. Účastnícky poplatok uvedený v odseku 2 písm. b) tohto článku sa na roky 2024 až 2027 stanoví na základe týchto percentuálnych hodnôt:

- 2024: 2 %,
- 2025: 2,5 %,
- 2026: 3 %,
- 2027: 4 %.

10. Na požiadanie poskytne Únia Kanade informácie týkajúce sa jej finančného príspevku, ako sú zahrnuté do informácií súvisiacich s rozpočtom, účtovníctvom, výkonnosťou a hodnotením, ktoré sa poskytujú rozpočtovým orgánom Únie a jej orgánom udeľujúcim absolútorium v súvislosti s programami alebo činnosťami Únie alebo s ich časťami, na ktorých sa Kanada zúčastňuje. Tieto informácie sa poskytujú s náležitým ohľadom na právne predpisy každej zmluvnej strany v oblasti dôvernosti a ochrany údajov a bez toho, aby bol dotknutý nárok Kanady na získanie informácií podľa tejto dohody.

11. Všetky finančné príspevky Kanady alebo platby od Únie a výpočty súm, ktoré sa majú uhradiť alebo prijať, sa uskutočňujú v eurách.

12. Podrobné ustanovenia na vykonávanie tohto článku sú určené v príslušných protokoloch k tejto dohode.

ČLÁNOK 7

Programy alebo činnosti Únie, na ktoré sa uplatňuje mechanizmus úprav operačného príspevku

1. Ak sa to stanovuje v protokole k tejto dohode, operačný príspevok na programy alebo činnosti Únie alebo na ich časť na rok N sa môže upraviť so spätnou platnosťou v jednom roku alebo viacerých nasledujúcich rokoch na základe rozpočtových záväzkov prijatých na viazané rozpočtové prostriedky v uvedenom roku, ich implementáciou prostredníctvom právnych záväzkov a zrušením ich viazanosti.
2. Prvá úprava sa uskutoční v roku $N + 1$, keď sa operačný príspevok upravuje o rozdiel medzi príspevkom a upraveným príspevkom vypočítaným na základe kľúča na určenie príspevkov na rok N, upraveným použitím koeficientu, ak sa to v príslušnom protokole k tejto dohode stanovuje, na sumu:
 - a) vo výške rozpočtových záväzkov prijatých na viazané rozpočtové prostriedky schválené v roku N v prijatom rozpočte Únie a na znovu sprístupnené rozpočtové prostriedky zodpovedajúce zrušeniu viazanosti a
 - b) akýchkoľvek vonkajších pripísaných príjmov, ktoré nevyplývajú z finančných príspevkov na programy alebo činnosti Únie od iných darcov, ako sa vymedzujú v príslušných protokoloch k tejto dohode a ktoré boli dostupné na konci roku N.

3. Každý nasledujúci rok do splatenia alebo zrušenia viazanosti všetkých rozpočtových záväzkov financovaných z viazaných rozpočtových prostriedkov pochádzajúcich z roku N a najneskôr tri roky po skončení programu Únie alebo po skončení viacročného finančného rámca zodpovedajúceho roku N, podľa toho, čo nastane skôr, vypočíta Únia úpravu príspevku na rok N znížením príspevku Kanady o sumu získanú použitím kľúča na určenie príspevkov v roku N, a to upraveného, ak sa tak stanovuje v príslušnom protokole k tejto dohode, na záväzky roku N financované z rozpočtu Únie, ktorých viazanosť bola v jednotlivých rokoch zrušená, alebo z opätovne sprístupnených rozpočtových prostriedkov, ktorých viazanosť bola zrušená.

4. Ak vonkajšie pripísané príjmy, ktoré nevyplývajú z finančných príspevkov na programy alebo činnosti Únie od iných darcov, ako sa vymedzujú v príslušných protokoloch k tejto dohode, boli zrušené, príspevok Kanady na príslušný program alebo činnosť Únie alebo na ich časť sa zníži o sumu získanú uplatnením kľúča na určenie príspevkov, a to upraveného, ak sa tak stanovuje v príslušnom protokole, na rok N na zrušenú sumu.

ČLÁNOK 8

Programy alebo činnosti Únie, na ktoré sa uplatňuje automatický korekčný mechanizmus

1. Automatický korekčný mechanizmus sa uplatňuje v súvislosti s tými programami alebo činnosťami Únie alebo ich časťami, na ktoré sa jeho uplatnenie stanovuje v protokole k tejto dohode. Uplatňovanie automatického korekčného mechanizmu možno obmedziť na časti programu alebo činnosti Únie upresnené v uvedenom protokole k tejto dohode vykonávané prostredníctvom grantov, pri ktorých sa organizujú súťažné výzvy. Podrobné pravidlá určenia tých častí programu alebo činnosti Únie, na ktoré sa automatický korekčný mechanizmus uplatňuje alebo neuplatňuje, sa môžu stanoviť v príslušnom protokole k tejto dohode.

2. Výška automatickej korekcie pri programe alebo činnosti Únie, alebo ich časti predstavuje rozdiel medzi počiatočnými sumami právnych záväzkov, ktoré Kanada alebo kanadské subjekty na financovanie z viazaných rozpočtových prostriedkov v príslušnom roku skutočne prijali, a príslušným operačným príspevkom, ktorý Kanada zaplatila po úprave podľa článku 7, ak sa takáto úprava stanovuje v príslušnom protokole k tejto dohode, bez výdavkov na podporu na to isté obdobie.

3. Podrobné pravidlá stanovenia príslušných súm právnych záväzkov uvedených v odseku 2 tohto článku, a to aj v prípade konzorcií, a podrobné pravidlá výpočtu automatickej korekcie sa môžu stanoviť v príslušnom protokole k tejto dohode.

ČLÁNOK 9

Preskúmania a audity

1. V súlade s uplatniteľnými aktmi jednej alebo viacerých inštitúcií Únie a v rozsahu stanovenom v príslušnej dohode o financovaní a v akejkoľvek inej uplatniteľnej zmluve môže Únia vykonávať technické, vedecké, finančné alebo iné druhy preskúmaní alebo auditov v priestoroch všetkých kanadských subjektov, ktoré sú zmluvnou stranou príslušnej dohody o financovaní, ako aj všetkých kanadských subjektov, ktoré sú treťou stranou vykonávajúcou dohodu o financovaní. Takéto preskúmanie a audit môžu vykonávať úradníci Únie, predovšetkým úradníci Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov, alebo iné osoby poverené Európskou komisiou. Európska komisia alebo iné ňou poverené osoby konajú pri výkone svojich povinností na území Kanady v súlade s kanadským právom.

2. Úradníci Únie, najmä úradníci Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov, ako aj iné osoby poverené Európskou komisiou majú pri vykonávaní preskúmania alebo auditu uvedeného v odseku 1 tohto článku zabezpečený primeraný prístup na miesta, k dielam a dokumentom (v elektronickej a papierovej podobe), ako aj k všetkým informáciám požadovaným na vykonanie takýchto auditov, a vrátane práva na získanie fyzickej/elektronickej kópie a častí akýchkoľvek dokumentov alebo akéhokoľvek obsahu akéhokoľvek dátového nosiča fyzickej alebo právnickej osoby, prípadnej tretej strany, ktorej audit sa vykonáva.

3. Kanada neprijme opatrenia týkajúce sa vstupu do Kanady alebo prístupu do priestorov s cieľom zabrániť alebo sťažiť preskúmania alebo audity uvedené v odseku 1 tohto článku. Tento odsek sa nesmie vykladať tak, aby sa Kanade bránilo v prijatí alebo zachovaní všeobecne záväzných opatrení vrátane všeobecných vízových povinností. Tieto všeobecne záväzné opatrenia sa nepovažujú za opatrenia, ktorými sa rušia alebo obmedzujú preskúmania alebo audity uvedené v odseku 1 tohto článku.

4. Preskúmania a audity uvedené v odseku 1 tohto článku možno vykonať aj po pozastavení uplatňovania protokolu k tejto dohode podľa článku 19 ods. 5 tejto dohody, ukončení predbežného vykonávania tejto dohody alebo po jej vypovedaní v súvislosti s akýmkoľvek právnym záväzkom, ktorým sa plní rozpočet Únie, prijatým Úniou pred dátumom pozastavenia uplatňovania príslušného protokolu, ukončenia predbežného vykonávania tejto dohody alebo nadobudnutím účinnosti jej vypovedania.

Ochrana finančných záujmov Únie pred nezrovnalosťami

1. Európska komisia a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) môžu na území Kanady vykonávať administratívne zisťovania vrátane kontrol a inšpekcií na mieste kanadského subjektu, ktorý je zmluvnou stranou príslušnej dohody o financovaní, alebo kanadského subjektu, ktorý je treťou stranou vykonávajúcou dohodu o financovaní na základe zmluvy, a to v súlade s príslušnou dohodou o financovaní a inou uplatniteľnou zmluvou a v rozsahu v nich stanovenom. Tieto zisťovania sa vykonávajú v súlade s podmienkami stanovenými v uplatniteľných aktoch jednej alebo viacerých inštitúcií Únie. Európska komisia a úrad OLAF pri výkone svojich povinností na území Kanady konajú v súlade s kanadským právom.
2. Určené kanadské kontaktné miesto podľa potreby v primeranej lehote informuje Európsku komisiu alebo úrad OLAF o akejkoľvek skutočnosti alebo podozrení, ktoré sú mu známe v súvislosti s nezrovnalosťou, podvodom alebo iným protiprávnym konaním týkajúcim sa dohody o financovaní alebo zmluvy uvedenej v odseku 1 tohto článku, ktoré poškodzuje finančné záujmy Únie.
3. Pri vykonávaní administratívneho zisťovania uvedeného v odseku 1 tohto článku sa môžu vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste v priestoroch kanadského subjektu uvedeného v danom odseku, ako aj v priestoroch akéhokoľvek iného kanadského subjektu, ktorý s tým súhlasí.
4. Európska komisia alebo úrad OLAF pripraví a uskutoční kontroly a inšpekcie na mieste v úzkej spolupráci s určeným kanadským kontaktným miestom. Určené kontaktné miesto musí byť v primeranom predstihu informované o predmete, účele a právnom základe týchto kontrol a inšpekcií. Na kontrolách a inšpekciách na mieste sa môžu zúčastňovať úradníci určené kanadským kontaktným miestom.

5. Kontroly a inšpekcie na mieste sa na žiadosť určeného kanadského kontaktného miesta môžu vykonať spoločne s Európskou komisiou alebo úradom OLAF.

6. Pri vykonávaní administratívneho zisťovania uvedeného v odseku 1 tohto článku majú úradníci Únie prístup k všetkým informáciám a dokumentácii vrátane počítačových údajov o dotknutých operáciách, ktoré sú potrebné na riadne vykonanie kontrol a inšpekcií na mieste. Predovšetkým si môžu robiť kópie príslušných dokumentov.

7. Ak sa kanadský subjekt uvedený v odseku 1 tohto článku bráni kontrole alebo inšpekcii na mieste, určené kanadské kontaktné miesto konajúce v súlade s kanadským právom poskytne Európskej komisii alebo úradu OLAF podľa potreby informácie alebo dokumentáciu, aby im pomohlo splniť si povinnosť pri vykonávaní kontroly alebo inšpekcie na mieste. V tejto súvislosti môže určené kanadské kontaktné miesto v prípade potreby uľahčiť informovanie príslušných orgánov Kanady o skutočnosti alebo podozrení v súvislosti s trestným činom v Kanade, ktoré Európska komisia alebo úrad OLAF zistili počas vykonávania kontroly alebo inšpekcie na mieste, na účely zabezpečenia dôkazov pre vyšetrovanie trestného činu v Kanade.

8. Európska komisia alebo úrad OLAF informujú určené kanadské kontaktné miesto o výsledku takýchto kontrol a inšpekcií. Európska komisia alebo úrad OLAF predovšetkým podajú kontaktnému miestu čo najskôr správu o akejkoľvek skutočnosti alebo podozrení v súvislosti s nezrovnalosťou, ktoré zistili v priebehu kontroly alebo inšpekcie na mieste.

9. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie trestného práva Kanady, môže Európska komisia v súlade s právnymi predpismi Únie uložiť administratívne opatrenia a sankcie kanadským subjektom uvedeným v odseku 1 tohto článku.

10. Na účely riadneho vykonávania tohto článku si Európska komisia alebo úrad OLAF a určené kontaktné miesto pravidelne vymieňajú informácie a na žiadosť niektorej zo zmluvných strán vedú spoločne konzultácie.

11. Na uľahčenie účinnej spolupráce a výmeny informácií s úradom OLAF určí Kanada kontaktné miesto.

12. Výmena informácií medzi Európskou komisiou alebo úradom OLAF a určeným kontaktným miestom sa uskutočňuje pri náležitom zohľadnení požiadaviek na dôvernosť. Osobné údaje, ktoré sú súčasťou výmeny informácií, sú chránené v súlade s uplatniteľnými pravidlami.

ČLÁNOK 11

Spolupráca v súvislosti s trestnými činmi poškodzujúcimi finančné záujmy Únie

Kanadské orgány v súlade s uplatniteľnými nástrojmi medzinárodnej spolupráce vrátane nástrojov spolupráce medzi Kanadou a členskými štátmi alebo Úniou, alebo ako to inak umožňuje vnútroštátne právo Kanady, spolupracujú s orgánmi Únie alebo členských štátov zodpovednými za vyšetrovanie a stíhanie trestných činov poškodzujúcich finančné záujmy Únie vrátane podávania žalôb na údajných páchatelov a účastníkov týchto trestných činov. Žiadosti predložené Kanade v súlade s uplatniteľnými nástrojmi medzinárodnej spolupráce môžu v prípade potreby zahŕňať žiadosti podané v súvislosti s vyšetrovaniami alebo trestnými stíhaniami Európskej prokuratúry.

ČLÁNOK 12

Výmena informácií

Zmluvné strany si vymieňajú informácie týkajúce sa preskúmaní, auditov a iných činností uvedených v článkoch 9 a 10 s náležitým ohľadom na právne predpisy každej zmluvnej strany týkajúce sa dôvernosti a ochrany údajov.

ČLÁNOK 13

Vymáhanie a presadzovanie

1. Európska komisia môže prijať rozhodnutie o uložení peňažného záväzku inému kanadskému subjektu ako štát, ktorý je zmluvnou stranou príslušnej dohody o financovaní, vo vzťahu k akýmkoľvek nárokom vyplývajúcim z dohody o financovaní. Ak kanadský subjekt po tom, čo mu bolo uvedené rozhodnutie v súlade s článkom 14 oznámené, záväzok v stanovenej lehote nesplatí, Európska komisia oznámi rozhodnutie určenému kanadskému kontaktnému miestu. Kanada po oznámení zaplatí Európskej komisii sumu peňažného záväzku, pokiaľ Európska komisia neukončila príslušné štandardné postupy na výkon rozhodnutia. Ak Kanada zaplatí sumu peňažného záväzku, môže vymáhať vrátenie uhradenej sumy od kanadského subjektu, ktorému bol peňažný záväzok uložený, a ak o to Kanada požiada, Európska komisia jej poskytne príslušnú dokumentáciu o uskutočnenej platbe.
2. Kanada oznámi svoje určené kanadské kontaktné miesto Európskej komisii.

3. Preskúmanie zákonnosti rozhodnutí Európskej komisie uvedených v odseku 1 a pozastavenie ich vymáhania patria do pôsobnosti Súdneho dvora Európskej únie.

ČLÁNOK 14

Komunikácia a výmena informácií

Inštitúcie a orgány Únie zapojené do vykonávania programov alebo činností Únie alebo do ich kontroly môžu priamo komunikovať, a to aj prostredníctvom elektronických systémov výmeny informácií, s akoukoľvek fyzickou osobou s bydliskom v Kanade alebo s právnym subjektom so sídlom v Kanade, ktorým Únia poskytuje financovanie, ako aj s akoukoľvek treťou stranou zapojenou do implementácie financovania z prostriedkov Únie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v Kanade, na účely súvisiace s dohodou o financovaní a s inou uplatniteľnou zmluvou uzavretou na účely vykonávania daného programu alebo činnosti Únie. Tieto osoby, subjekty a tretie strany môžu priamo inštitúciám a orgánom Únie predložiť relevantné informácie a dokumentáciu, ktoré sa od nich požadujú na základe príslušnej dohody o financovaní a iných uplatniteľných zmlúv uzavretých na účely vykonávania daného programu alebo činnosti a v súlade s právnymi predpismi Únie uplatniteľnými na daný program alebo činnosť.

Článok 15

Spoločný výbor

1. Zmluvné strany týmto zriaďujú spoločný výbor. Spoločný výbor je zložený zo zástupcov Únie a Kanady.

2. Ak nie je v tejto dohode stanovené inak, spoločný výbor koná v súlade s rokovacím poriadkom spoločného výboru uvedeným v prílohe I k tejto dohode.
3. Pokiaľ nie je v tejto dohode stanovené inak, k úlohám spoločného výboru patrí:
- a) posudzovanie, hodnotenie a skúmanie vykonávania tejto dohody a protokolov k tejto dohode, a to najmä pokiaľ ide o:
- i) účasť a výkonnosť právnych subjektov Kanady v rámci programov a činností Únie;
 - ii) v relevantných prípadoch úroveň vzájomnej otvorenosti voči právnym subjektom so sídlom na území jednotlivých zmluvných strán v súvislosti s účasťou na programoch, projektoch, akciách alebo činnostiach alebo ich častiach druhej zmluvnej strany;
 - iii) vykonávanie mechanizmu finančných príspevkov a prípadne automatického korekčného mechanizmu uplatniteľného na programy alebo činnosti Únie, na ktoré sa vzťahujú protokoly k tejto dohode;
 - iv) výmenu informácií a v relevantných prípadoch skúmanie všetkých prípadných otázok týkajúcich sa využívania výsledkov vrátane práv duševného vlastníctva a
 - v) diskusiu na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany o účastníckom poplatku a úprave úrovne účastníckeho poplatku na roky po roku 2027;

- b) diskusia na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany o obmedzeniach, ktoré jedna zmluvná strana alebo obe uplatňujú alebo plánujú v súvislosti s prístupom k ich príslušným výskumným a inovačným programom, najmä pokiaľ ide o akcie týkajúce sa ich strategických aktív, záujmov, autonómie alebo bezpečnosti;
 - c) skúmanie možností na zlepšenie a rozvíjanie spolupráce;
 - d) spoločná diskusia o budúcom smerovaní a prioritách politík týkajúcich sa programov alebo činností, na ktoré sa vzťahujú protokoly k tejto dohode;
 - e) výmena informácií, ktoré sú relevantné na vykonávanie tejto dohody a protokolov k tejto dohode, vrátane informácií o nových právnych predpisoch, opatreniach alebo vnútroštátnych programoch a
 - f) vypracúvanie, zváženie alebo prijímanie nových protokolov k tejto dohode o konkrétnych podmienkach účasti Kanady na programoch alebo činnostiach Únie alebo na ich častiach, zmien existujúcich protokolov k tejto dohode alebo článku 6 ods. 4 alebo článkov 9, 10 alebo 11 tejto dohody alebo zmien prílohy I k tejto dohode v súlade s článkom 16 a akoukoľvek uplatniteľnou právnou požiadavkou alebo postupom zmluvných strán.
4. Spoločný výbor môže zriadiť pracovnú skupinu alebo poradný orgán ad hoc na expertnej úrovni na pomoc pri vykonávaní tejto dohody.
5. Spoločný výbor sa schádza aspoň raz ročne, a ak si to vyžadujú mimoriadne okolnosti, na žiadosť zmluvnej strany.

ČLÁNOK 16

Rozhodnutia spoločného výboru

1. Spoločný výbor prijíma rozhodnutia na základe konsenzu.
2. Spoločný výbor môže po predchádzajúcom riadnom splnomocnení zástupcov v spoločnom výbore, ak sa to vyžaduje podľa príslušných právnych postupov, vypracovať a zvážiť:
 - a) nové protokoly k tejto dohode o konkrétnych podmienkach účasti Kanady na programoch alebo činnostiach Únie alebo na ich častiach;
 - b) zmeny existujúcich protokolov k tejto dohode;
 - c) zmeny článku 6 ods. 4 tejto dohody;
 - d) zmeny článkov 9, 10 alebo 11 tejto dohody, pokiaľ sú potrebné na zohľadnenie zmien aktov jednej alebo viacerých inštitúcií Únie, alebo
 - e) zmeny prílohy I k tejto dohode.
3. Bez ohľadu na článok 19 ods. 13 tejto dohody môže spoločný výbor po predchádzajúcom riadnom splnomocnení zástupcov v spoločnom výbore, ak sa to vyžaduje podľa príslušných právnych postupov, prijať rozhodnutím:
 - a) nové protokoly k tejto dohode o konkrétnych podmienkach účasti Kanady na programoch alebo činnostiach Únie alebo na ich častiach;

- b) zmeny existujúcich protokolov k tejto dohode;
- c) zmeny článku 6 ods. 4 tejto dohody;
- d) zmeny článkov 9, 10 alebo 11 tejto dohody, pokiaľ sú potrebné na zohľadnenie zmien aktov jednej alebo viacerých inštitúcií Únie, alebo
- e) zmeny prílohy I k tejto dohode,

ako je uvedené v odseku 2 tohto článku.

4. V každom rozhodnutí spoločného výboru podľa odseku 3 tohto článku zástupcovia uvedú, ak si to vyžaduje právny systém zmluvnej strany, že nové protokoly k tejto dohode alebo zmeny existujúcich protokolov alebo častí tejto dohody, na ktoré sa vzťahuje odsek 3 tohto článku, nadobudnú platnosť po písomnom oznámení o ukončení akejkoľvek nesplnenej právnej požiadavky a postupov zmluvných strán alebo k neskoršiemu dátumu uvedenému v rozhodnutí.

ČLÁNOK 17

Uplatniteľné právo

Vykonávanie tejto dohody sa uskutočňuje v súlade s uplatniteľným právom každej zmluvnej strany na jej príslušnom území.

ČLÁNOK 18

Konzultácie

1. Zmluvné strany sa dobromyseľne usilujú o priateľské vyriešenie všetkých vzájomných záležitostí vyplývajúcich z výkladu alebo vykonávania tejto dohody, a to prostredníctvom diskusií v spoločnom výbore.
2. Ak sa záležitosť vyplývajúca z výkladu alebo vykonávania tejto dohody nedá vyriešiť prostredníctvom diskusií v spoločnom výbore do dvoch mesiacov od jej predloženia ktoroukoľvek zmluvnou stranou, môže zmluvná strana v tejto súvislosti požiadať o konzultácie s druhou zmluvnou stranou. Zmluvné strany vyriešia akékoľvek rozpory rokovaním.

ČLÁNOK 19

Záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď posledná zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane ukončenie vnútorných postupov potrebných na tento účel. Uplatňuje sa so spätnou účinnosťou od 1. januára 2024.
2. Zmluvné strany môžu túto dohodu predbežne vykonávať až do nadobudnutia jej platnosti v súlade so svojimi príslušnými vnútornými postupmi a právom. Predbežné vykonávanie sa začína dňom, keď posledná zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane ukončenie vnútorných postupov potrebných na tento účel.

3. Ak niektorá zo zmluvných strán oznámi druhej zmluvnej strane, že neukončí svoje vnútorné postupy potrebné na nadobudnutie platnosti tejto dohody, táto dohoda sa prestane predbežne vykonávať dňom prijatia tohto oznámenia druhou zmluvnou stranou, ktorý je takisto dátumom ukončenia na účely tejto dohody. Rozhodnutia spoločného výboru sa prestanú uplatňovať v ten istý deň.
4. Uplatňovanie príslušného protokolu k tejto dohode môže Únia pozastaviť v prípade čiastočného alebo úplného neuhradenia finančného príspevku Kanady splatného v rámci príslušného programu alebo činnosti Únie.
5. Ako sa stanovuje v odseku 4 tohto článku, v prípade neuhradenia príspevku, ktoré môže významne ohroziť vykonávanie a riadenie príslušného programu alebo činnosti Únie, zašle Európska komisia formálnu upomienku. Ak v lehote 20 pracovných dní od doručenia formálnej upomienky nedôjde k žiadnej úhrade, Európska komisia zašle Kanade formálny list, v ktorom jej oznámi pozastavenie uplatňovania príslušného protokolu k tejto dohode, ktoré nadobudne účinnosť 15 dní po doručení tohto oznámenia Kanade.
6. V prípade pozastavenia uplatňovania protokolu k tejto dohode podľa odseku 5 tohto článku nie sú kanadské subjekty oprávnené zúčastňovať sa na únijných postupoch udeľovania, ktoré v čase nadobudnutia účinnosti pozastavenia ešte nie sú ukončené. Únijný postup udeľovania sa považuje za ukončený, ak boli na jeho základe prijaté právne záväzky.
7. Pozastavenie podľa odseku 5 tohto článku nemá vplyv na právne záväzky prijaté pre kanadské subjekty v rámci príslušného programu alebo činnosti Únie pred nadobudnutím účinnosti pozastavenia. Na takéto právne záväzky sa príslušný protokol k tejto dohode naďalej uplatňuje.

8. Keď je Únii pripísaný finančný príspevok v plnej výške, bezodkladne to oznámi Kanade. Pozastavenie podľa odseku 5 tohto článku stráca účinnosť dňom tohto oznámenia.

9. Kanadské subjekty sú oprávnené zúčastňovať sa na únijných postupoch udeľovania v rámci príslušného programu alebo činnosti Únie, ktoré sa začnú po dátume, keď pozastavenie podľa odseku 5 tohto článku prestane byť účinné, a na akýchkoľvek iných postupoch udeľovania, ktoré sa začnú pred týmto dátumom, ak ešte neuplynuli lehoty na podanie žiadostí.

10. Ktorákoľvek zmluvná strana môže kedykoľvek vypovedať túto dohodu písomným oznámením druhej zmluvnej strane, v ktorom sformuluje tento úmysel. Vypovedanie nadobúda účinnosť tri kalendárne mesiace odo dňa doručenia takéhoto oznámenia druhej zmluvnej strane. Dátum, ku ktorému vypovedanie nadobúda účinnosť, predstavuje na účely tejto dohody dátum vypovedania.

11. Zmluvné strany súhlasia s tým, že ak sa táto dohoda prestane predbežne uplatňovať v súlade s odsekom 3 tohto článku alebo sa vypovie v súlade s odsekom 10 tohto článku:

- a) projekty, akcie alebo činnosti alebo ich časti, pre ktoré sa prijali právne záväzky počas predbežného vykonávania alebo po nadobudnutí platnosti tejto dohody a predtým, ako sa dohoda prestala predbežne vykonávať alebo bola vypovedaná, pokračujú až do ich ukončenia na základe podmienok stanovených v tejto dohode a protokolov k tejto dohode;

- b) ročný finančný príspevok na príslušný program alebo činnosť Únie v roku N, počas ktorého sa táto dohoda prestala predbežne vykonávať alebo bola vypovedaná, sa uhradí v plnej výške v súlade s článkom 6 tejto dohody a so všetkými príslušnými pravidlami v príslušných protokoloch k tejto dohode. Ak sa uplatňuje mechanizmus úprav, operačný príspevok na príslušný program alebo činnosť Únie v roku N sa upraví v súlade s článkom 7 tejto dohody. V prípade programov alebo činností Únie, na ktoré sa uplatňuje mechanizmus úprav aj automatický korekčný mechanizmus, sa príslušný operačný príspevok na rok N upraví v súlade s článkom 7 tejto dohody a opraví v súlade s článkom 8 tejto dohody. V prípade programov alebo činností Únie, na ktoré sa uplatňuje len korekčný mechanizmus, sa príslušný operačný príspevok na rok N opraví v súlade s článkom 8 tejto dohody. Účastnícky poplatok zaplatený za rok N ako súčasť finančného príspevku na príslušný program alebo činnosť Únie sa neupravuje ani neopravuje;
- c) ak sa uplatňuje mechanizmus úprav, po roku, v ktorom sa táto dohoda prestala predbežne vykonávať alebo bola vypovedaná, sa operačné príspevky na príslušný program alebo činnosť Únie uhradené za roky, počas ktorých sa táto dohoda uplatňovala, upraví v súlade s článkom 7 tejto dohody. V prípade programov alebo činností Únie, na ktoré sa uplatňuje mechanizmus úprav aj automatický korekčný mechanizmus, sa tieto operačné príspevky upraví v súlade s článkom 7 tejto dohody a automaticky opraví v súlade s článkom 8 tejto dohody. V prípade programov alebo činností Únie, na ktoré sa uplatňuje len automatický korekčný mechanizmus, sa príslušné operačné príspevky automaticky opraví v súlade s článkom 8 tejto dohody.

12. Zmluvné strany všetky ostatné dôsledky ukončenia predbežného vykonávania tejto dohody alebo jej vypovedania vyriešia vzájomnou dohodou.

13. Ak nie je v článku 16 stanovené inak, túto dohodu možno meniť len písomne po vzájomnej dohode zmluvných strán. Zmeny podľa tohto odseku nadobudnú platnosť na základe rovnakého postupu ako v prípade nadobudnutia platnosti tejto dohody, ako sa uvádza v odseku 1 tohto článku.

14. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, protokoly a prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

15. Táto dohoda je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a v talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

V ... dňa roku ...

Za Európsku úniu

Za Kanadu

ROKOVACÍ PORIADOK SPOLOČNÉHO VÝBORU

ČLÁNOK 1

Úlohy

Spoločný výbor zriadený článkom 15 tejto dohody vykonáva úlohy a povinnosti stanovené v článkoch 15 a 16 tejto dohody.

ČLÁNOK 2

Zloženie a predseda

1. Spoločný výbor je zložený zo zástupcov Únie a Kanady.
2. Spoločnému výboru spolupredsedia vysokí úradníci alebo nimi poverení zástupcovia Únie a Kanady.
3. Únia a Kanada sa navzájom informujú o mene, postavení a kontaktných údajoch úradníkov, ktorí sú spolupredsedami spoločného výboru za Úniu a za Kanadu. Títo úradníci sa považujú za osoby, ktoré konajú ako spolupredsedovia za Úniu a za Kanadu do dňa, keď Únia alebo Kanada oznámia druhej zmluvnej strane meno nového spolupredsedu.

4. Spolupredseda sa považuje za osobu, ktorá má oprávnenie zastupovať Úniu alebo Kanadu do dňa, keď sa druhej zmluvnej strane oznámi meno nového spolupredsedu.

ČLÁNOK 3

Sekretariát

1. Sekretariát spoločného výboru (ďalej len „sekretariát“) sa skladá z úradníka Únie a úradníka Kanady. Sekretariát vykonáva úlohy, ktoré mu vyplývajú z tohto rokovacieho poriadku.
2. Únia a Kanada sa navzájom informujú o mene, postavení a kontaktných údajoch úradníka, ktorý je členom sekretariátu za Úniu a za Kanadu. Títo úradníci sa považujú za osoby, ktoré konajú ako členovia sekretariátu za Úniu a za Kanadu do dňa, keď Únia alebo Kanada oznámia druhej zmluvnej strane meno nového úradníka.

ČLÁNOK 4

Zasadnutia

1. Pokiaľ spolupredsedomia nerozhodnú inak, spoločný výbor sa schádza v zásade striedavo v Bruseli a v Kanade. Zasadnutia sa môžu konať aj formou videokonferencie alebo telekonferencie, ak tak rozhodnú spolupredsedomia.

2. Spoločný výbor medzi zasadnutiami vykonáva svoju prácu a priebežne si vymieňa informácie týkajúce sa tejto dohody a protokolov k tejto dohode všetkými dostupnými komunikačnými prostriedkami, najmä prostredníctvom výmeny e-mailov.

ČLÁNOK 5

Účasť na zasadnutiach

1. Únia a Kanada sa v dostatočnom predstihu pred každým zasadnutím prostredníctvom sekretariátu navzájom informujú o plánovanom zložení svojich delegácií, pričom uvedú meno a funkciu každého člena delegácie, ktorý je zástupcom každej zmluvnej strany.
2. V náležitých prípadoch môžu spolupredsedia po vzájomnej dohode k účasti na zasadnutiach spoločného výboru prizvať odborníkov, ako sú napr. mimovládni úradníci, aby poskytli informácie o konkrétnej téme na tých častiach zasadnutia, na ktorých sa o takýchto konkrétnych témach rokuje.
3. Zástupca zmluvnej strany, ktorá zasadnutie organizuje a usporadúva, stanoví dátum a miesto zasadnutia po získaní súhlasu druhej zmluvnej strany.

ČLÁNOK 6

Podklady

Písomné podklady, na ktorých sa zakladajú rokovania spoločného výboru, sekretariát očísľuje a rozpošle Únii a Kanade.

ČLÁNOK 7

Korešpondencia

1. Únia a Kanada zasielajú svoju korešpondenciu určenú spoločnému výboru prostredníctvom sekretariátu. Korešpondencia sa môže zasielať akýmkoľvek dostupnými prostriedkami písomnej komunikácie vrátane e-mailov.
2. Sekretariát zabezpečí, aby sa korešpondencia určená spoločnému výboru doručila spolupredsedom a aby sa v náležitých prípadoch rozposlala v súlade s článkom 6 rokovacieho poriadku.
3. Všetka korešpondencia od spolupredsedov alebo adresovaná priamo spolupredsedom sa postúpi sekretariátu a v prípade potreby sa rozpošle v súlade s článkom 6 rokovacieho poriadku.

ČLÁNOK 8

Program

1. Sekretariát vypracuje pre každé zasadnutie návrh predbežného programu. Na tento účel najmenej štyri týždne pred dátumom zasadnutia úradník konajúci ako člen sekretariátu za zmluvnú stranu, ktorá usporadúva zasadnutie, pripraví prvý návrh predbežného programu spolu s podkladmi týkajúcimi sa každého bodu programu a zašle ho na pripomienkovanie členovi sekretariátu za druhú zmluvnú stranu. Po vypracovaní sekretariátom sa návrh predbežného programu spolu so všetkými príslušnými podkladmi najneskôr 10 dní pred dátumom zasadnutia zašle spolupredsedom na schválenie.
2. Predbežný program zahŕňa body, o ktorých zaradenie požiadali zmluvné strany, vrátane všetkých záležitostí, ktoré sa majú predložiť podľa článku 18 tejto dohody. Každá žiadosť o zaradenie bodu do predbežného programu spolu so všetkými príslušnými podkladmi sa predloží sekretariátu najneskôr 15 dní pred dátumom zasadnutia.
3. Vo výnimočných prípadoch môžu spolupredsedovia spoločne rozhodnúť o skrátení lehôt stanovených v odsekoch 1 a 2 tohto článku.
4. Spoločný výbor schvaľuje svoj program na začiatku každého zasadnutia.
5. Pod podmienkou spoločného rozhodnutia oboch spolupredsedov môžu byť doplnené na zasadnutí body, ktoré nie sú uvedené v návrhu programu a iné body návrhu programu môžu byť vypustené, odložené alebo zmenené.

ČLÁNOK 9

Transparentnosť a prístup k dokumentom

1. Pokiaľ spolupredsedomia spoločne nerozhodnú inak, zasadnutia spoločného výboru nie sú verejné.
2. Po predchádzajúcej konzultácii s druhou zmluvnou stranou môže každá zmluvná strana rozhodnúť, že rozhodnutia spoločného výboru zverejní vo svojom úradnom vestníku alebo online. Rozhodnutia, ktorými sa prijímajú nové protokoly alebo zmeny existujúcich protokolov, zmeny článku 6 ods. 4, článkov 9, 10 alebo 11 tejto dohody alebo zmeny tejto prílohy, sa uverejňujú až po nadobudnutí platnosti v súlade s článkom 16 ods. 4 tejto dohody.
3. Ak Únia alebo Kanada predložia spoločnému výboru informácie, ktoré sú dôverné alebo chránené pred zverejnením podľa ich uplatniteľného práva, druhá zmluvná strana zaobchádza s poskytnutými informáciami ako s dôvernými.
4. Každá zmluvná strana vybavuje žiadosti o prístup k dokumentom spoločného výboru v súlade so svojím uplatniteľným právom.
5. Ak Európska komisia predloží spoločnému výboru informácie, ktoré sú dôverné alebo chránené pred zverejnením podľa jej príslušných pravidiel o bezpečnosti informácií, Kanada zabezpečí porovnateľnú úroveň dôvernosti a ochrany prijatých informácií. Ak Kanada predloží spoločnému výboru informácie, ktoré sú dôverné alebo chránené pred zverejnením podľa jej uplatniteľného práva, Európska komisia zaobchádza s poskytnutými informáciami ako s dôvernými.

ČLÁNOK 10

Zápisnica

1. Z každého zasadnutia spoločného výboru sa vypracuje zápisnica.
2. Návrh zápisnice z každého zasadnutia vypracúva úradník konajúci ako člen sekretariátu zmluvnej strany, ktorá usporadúva zasadnutie, do 15 dní od skončenia zasadnutia, pokiaľ spolupredsedia spoločne nerozhodnú inak. Návrh zápisnice sa zašle na pripomienkovanie členovi sekretariátu druhej zmluvnej strany. Ten môže do 30 dní od dátumu prijatia návrhu zápisnice predložiť pripomienky.
3. V zápisnici sa zhrnie každý bod programu a v náležitých prípadoch sa uvedú:
 - a) podklady predložené spoločnému výboru;
 - b) akékoľvek vyhlásenie, ktoré sa má na žiadosť jednej zo zmluvných strán v zápisnici uviesť, a
 - c) prijaté rozhodnutia, prijaté vyhlásenia a operatívne závery prijaté v súvislosti s konkrétnymi bodmi.

Zápisnica musí obsahovať prezenčnú listinu s menami, titulmi a funkciami všetkých účastníkov zasadnutia.

4. Zápisnicu schvaľujú a podpisujú spolupredsedia do dvoch mesiacov od zasadnutia alebo do akéhokoľvek iného dátumu, o ktorom spolupredsedia rozhodnú.
Spolupredsedia môžu spoločne rozhodnúť, že sa táto požiadavka splní podpisom a výmenou elektronických kópií. Záväzné znenie zápisnice sa uchováva v spisoch každej zmluvnej strany.
5. Do dvoch pracovných dní po zasadnutí spoločného výboru sekretariát spoločného výboru takisto pripraví zhrnutie zápisnice, ktoré spolupredsedia čo najskôr schvália. Po schválení znenia zhrnutia spolupredsedami spoločného výboru môžu strany dohody zhrnutie zápisnice zverejniť.

ČLÁNOK 11

Rozhodnutia

1. Ako sa uvádza v článku 16 tejto dohody, spoločný výbor prijíma rozhodnutia na základe konsenzu. Každé rozhodnutie zaznamená sekretariát pod poradovým číslom a s odkazom na dátum jeho prijatia.
2. Spoločný výbor prijíma rozhodnutia písomne výmenou nót medzi spolupredsedami, pokiaľ v súvislosti s daným rozhodnutím zmluvné strany spoločne nerozhodnú inak.
3. Znenie návrhu rozhodnutia predloží spolupredsedi písomne druhý spolupredseda, ktorý je na to vopred riadne oprávnený v súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi postupmi, ak sa to vyžaduje.

4. Ak druhá zmluvná strana nevyjadrí svoj súhlas, navrhované rozhodnutie sa prerokuje a môže sa prijať na budúcom zasadnutí spoločného výboru.
5. Návrh rozhodnutia sa považuje za prijatý, keď druhá zmluvná strana písomne vyjadrí svoj súhlas, len pokiaľ sa však návrh rozhodnutia netýka rozhodnutia vypracovaného alebo posudzovaného podľa článku 16 ods. 2 – v takom prípade sa prijme podľa článku 16 ods. 3.
6. Rozhodnutia prijaté medzi zasadnutiami spoločného výboru sa zaznamenajú v zápisnici z nasledujúceho zasadnutia spoločného výboru.
7. Bez toho, aby bol dotknutý článok 16 ods. 4 tejto dohody, spolupredsedia spoločného výboru podpíšu každé rozhodnutie, a to aj v prípade, že boli vopred riadne splnomocnení v súlade s príslušnými právnymi postupmi, ak sa to vyžaduje.
8. S výhradou článku 16 ods. 4 tejto dohody sa v rozhodnutiach prijatých spoločným výborom uvedie dátum nadobudnutia ich účinnosti.

ČLÁNOK 12

Ochrana osobných údajov

Uverejňovanie dokumentov uvedených v článkoch 9, 10 a 11 rokovacieho poriadku sa uskutočňuje v súlade s uplatniteľnými predpismi oboch zmluvných strán týkajúcimi sa ochrany údajov vrátane ochrany osobných údajov.

ČLÁNOK 13

Pracovné skupiny a poradné orgány

1. V súlade s článkom 15 ods. 4 tejto dohody môže spoločný výbor rozhodnúť o zriadení alebo zrušení pracovnej skupiny a poradného orgánu na úrovni expertov. Spoločný výbor určí zloženie a povinnosti každej pracovnej skupiny alebo poradného orgánu a môže ich podľa potreby meniť.
2. Pracovná skupina a poradný orgán prispievajú k práci spoločného výboru a pomáhajú mu pri plnení úloh vrátane vypracúvania správ alebo návrhov rozhodnutí na schválenie spoločným výborom, ak dostanú takéto poverenie od spoločného výboru. Návrhy rozhodnutí podľa tohto odseku sa posudzujú a vypracúvajú v súlade s článkom 16 ods. 2 tejto dohody.
3. Pracovná skupina a poradný orgán zasadajú podľa potreby na plnenie svojich úloh a zodpovedajú sa spoločnému výboru.
4. Zriadenie a činnosť pracovnej skupiny a poradného orgánu nebráni zmluvným stranám predložiť akúkoľvek záležitosť priamo spoločnému výboru.
5. Na pracovné skupiny a poradné orgány zriadené spoločným výborom sa *mutatis mutandis* uplatňuje rokovací poriadok spoločného výboru.

ČLÁNOK 14

Jazyky

Pracovným jazykom Spoločného výboru je angličtina.

ČLÁNOK 15

Výdavky

1. Každá zmluvná strana hradí výdavky, ktoré jej vzniknú v súvislosti s účasťou na zasadnutiach spoločného výboru a zriadených pracovných skupín a poradných orgánov.
 2. Výdavky súvisiace s organizáciou zasadnutí znáša tá zmluvná strana, ktorá usporadúva zasadnutie.
-

PROTOKOL
O PRIDRUŽENÍ KANADY
K PROGRAMU HORIZONT EURÓPA – RÁMCOVÉMU PROGRAMU
PRE VÝSKUM A INOVÁCIE (2021 – 2027)

ČLÁNOK 1

Rozsah pridruženia

Kanada sa ako pridružená krajina zúčastňuje na pilieri II „Globálne výzvy a konkurencieschopnosť európskeho priemyslu“ programu Horizont Európa – rámcového programu pre výskum a inovácie (ďalej len „program Horizont Európa“) uvedenom v článku 4 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/695¹ a vykonávanom prostredníctvom osobitného programu zriadeného rozhodnutím Rady (EÚ) 2021/764² v ich najaktuálnejších verziách a prispieva naň.

ČLÁNOK 2

Dodatočné podmienky účasti na programe Horizont Európa

1. Skôr ako sa rozhodne o oprávnenosti kanadských subjektov zúčastniť sa na akcii súvisiacej so strategickými aktívami, záujmami, s autonómiou alebo bezpečnosťou Únie podľa článku 22 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2021/695, Európska komisia si môže vyžiadať osobitné informácie alebo ubezpečenia, akými sú:
 - a) informácie o tom, či sa udelil alebo udelí subjektom Únie recipročný prístup k existujúcim a plánovaným programom, projektom alebo činnostiam Kanady alebo k ich častiam, ktoré sú rovnocenné s dotknutou akciou programu Horizont Európa;

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/695 z 28. apríla 2021, ktorým sa zriaďuje Horizont Európa – rámcový program pre výskum a inovácie, stanovujú jeho pravidlá účasti a šírenia a zrušujú nariadenia (EÚ) č. 1290/2013 a (EÚ) č. 1291/2013 (Ú. v. EÚ L 170, 12.5.2021, s. 1).

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2021/764 z 10. mája 2021, ktorým sa zriaďuje osobitný program na vykonávanie programu Horizont Európa – rámcový program pre výskum a inovácie a zrušuje rozhodnutie 2013/743/EÚ (Ú. v. EÚ L 167I, 12.5.2021, s. 1).

- b) informácie o tom, či má Kanada zavedený vnútroštátny mechanizmus preverovania investícií a záruky, že kanadské orgány oznámia Európskej komisii a budú s ňou konzultovať akékoľvek možné prípady, keď sa pri používaní takého mechanizmu dozvedeli, že subjekt so sídlom mimo Kanady alebo kontrolovaný zo zahraničia plánuje zahraničnú investíciu do kanadského subjektu alebo prevzatie kanadského subjektu, ktorému bolo udelené financovanie z programu Horizont Európa na akciách súvisiacich so strategickými aktívami, záujmami, s autonómiou alebo bezpečnosťou Únie, za predpokladu, že Európska komisia poskytne Kanade zoznam príslušných kanadských subjektov po podpise dohôd o grante s uvedenými subjektmi, a
- c) záruky, že na žiadne výsledky, technológie, služby a produkty vyvinuté na základe dotknutých akcií kanadskými subjektmi sa nebudú vzťahovať obmedzenia vývozu do členských štátov Únie počas trvania akcie a ďalšie štyri roky po jej skončení. Kanada bude každoročne počas trvania akcie a ešte štyri roky po jej skončení poskytovať aktualizovaný zoznam položiek, na ktoré sa vzťahujú vnútroštátne obmedzenia vývozu.

2. Kanadské subjekty sa môžu zapájať do činností Spoločného výskumného centra (ďalej len „JRC“) za rovnakých podmienok, aké platia pre subjekty Únie, ak nie sú potrebné obmedzenia na zabezpečenie súladu s rozsahom práv účasti vyplývajúcich z vykonávania odseku 1 tohto článku.

3. Ak Únia vykonáva program Horizont Európa uplatnením článkov 185 a 187 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, Kanada a kanadské subjekty môžu byť účastníkmi právnych štruktúr vytvorených podľa uvedených ustanovení v súlade s právnymi aktmi Únie, ktoré boli alebo budú prijaté na účely zriadenia týchto právnych štruktúr.

4. Kanade sa pravidelne poskytujú informácie o činnostiach centra JRC súvisiacich s účasťou Kanady na programe Horizont Európa, najmä viacročných pracovných programov centra JRC. Zástupca Kanady môže byť ako pozorovateľ pozývaný na zasadnutia správnej rady JRC v súvislosti s bodom, ktorý sa týka účasti Kanady na programe Horizont Európa.
5. Vzhľadom na účasť Kanady na pilieri II programu Horizont Európa majú zástupcovia Kanady právo zúčastňovať sa na zasadnutiach výboru uvedeného v článku 14 rozhodnutia (EÚ) 2021/764 ako pozorovatelia bez hlasovacích práv a v prípade bodov, ktoré sa týkajú Kanady, keď výbor prerokúva otázky týkajúce sa vykonávania piliera II programu Horizont Európa. Takáto účasť musí byť v súlade s článkom 5 tejto dohody. Cestovné náklady zástupcov Kanady na zasadnutia výboru sa uhrádzajú na úrovni letenky ekonomickej triedy. Na všetky ostatné náležitosti náhrady cestovných nákladov a výdavkov spojených s pobytom sa vzťahujú rovnaké pravidlá, ako sa uplatňujú na zástupcov z členských štátov Únie.
6. Každá zmluvná strana sa v súlade s príslušnými právnymi predpismi a nariadeniami usiluje uľahčiť vstup a dočasný pobyt osôb zúčastňujúcich sa na činnostiach, na ktoré sa vzťahuje tento protokol, vrátane návštev a vykonávania výskumu, ako aj cezhraničný pohyb tovaru a služieb určených na použitie pri týchto činnostiach.
7. Vybavenie poskytnuté vysielajúcou zmluvnou stranou na vykonávanie spoločných činností, na ktoré sa vzťahuje tento protokol, sa považuje za vedecké vybavenie a nemá komerčný charakter, pričom prijímajúca zmluvná strana sa usiluje zabezpečiť bezcolný vstup takéhoto vybavenia v súlade so svojimi medzinárodnými záväzkami a svojím vnútroštátnym právom.

ČLÁNOK 3

Reciprocita

1. Právne subjekty usadené v Únii sa môžu zúčastňovať na programoch, projektoch a činnostiach Kanady, ktoré sú rovnocenné s programami, projektmi a činnosťami piliera II programu Horizont Európa, v súlade s kanadským právom a kanadskými opatreniami.
2. Neúplný zoznam rovnocenných programov, projektov a činností Kanady, ktoré sú recipročne otvorené pre právne subjekty so sídlom v Únii, je uvedený v prílohe II k tomuto protokolu.
3. Financovanie právnych subjektov so sídlom v Únii Kanadou podlieha kanadskému právu a kanadským opatreniam, ktorými sa riadi vykonávanie výskumných a inovačných programov, projektov a činností. Ak sa financovanie neposkytne, právne subjekty usadené v Únii sa môžu zúčastňovať za vlastné prostriedky.

ČLÁNOK 4

Otvorená veda

Zmluvné strany vo svojich programoch, projektoch a činnostiach spoločne propagujú a podporujú postupy otvorenej vedy v súlade s pravidlami programu Horizont Európa a príslušnými kanadskými opatreniami.

ČLÁNOK 5

Podrobné pravidlá týkajúce sa finančného príspevku, mechanizmu úprav a automatického korekčného mechanizmu

1. Pravidlá upravujúce finančný príspevok Kanady do piliera II programu Horizont Európa sú uvedené v prílohe I k tomuto protokolu.
2. Automatický korekčný mechanizmus sa uplatňuje v súvislosti s operačným príspevkom Kanady na program Horizont Európa. Mechanizmus úprav stanovený v článku 7 tejto dohody sa v súvislosti s operačným príspevkom Kanady na program Horizont Európa neuplatňuje.
3. Automatický korekčný mechanizmus je založený na výkonnosti Kanady a kanadských subjektov v prípade častí piliera II programu Horizont Európa, ktoré sa vykonávajú prostredníctvom súťažných grantov.
4. Podrobné pravidlá uplatňovania automatického korekčného mechanizmu sú stanovené v prílohe I k tomuto protokolu.

ČLÁNOK 6

Pozastavenie po vzájomnej dohode

1. Ak je suma, ktorú Európska komisia vypočítala na žiadosť Kanady podľa metódy stanovenej v článku 8 tejto dohody, v roku $N + 2$ vyššia ako 20 % príslušného operačného príspevku v roku N , Kanada môže požiadať o pozastavenie uplatňovania tohto protokolu k tejto dohode na rozpočtový rok nasledujúci po roku, v ktorom bola žiadosť podaná.

2. Ak Kanada požiada o pozastavenie podľa odseku 1 tohto článku, Únia zašle písomnú odpoveď do 30 dní od prijatia žiadosti. Ak Únia žiadosť Kanady akceptuje, pozastavenie platnosti tohto protokolu nadobudne účinnosť prvým januárovým dňom roka nasledujúceho po prijatí žiadosti o pozastavenie.
3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 22 nariadenia (EÚ) 2021/695 a výnimky uvedené v článku 23 ods. 2 uvedeného nariadenia, v prípade pozastavenia platnosti tohto protokolu podľa odseku 2 tohto článku kanadske subjekty nie sú oprávnené zúčastňovať sa na postupoch udeľovania financovaných z viazaných rozpočtových prostriedkov v rozpočtovom roku, pre ktorý sa platnosť tohto protokolu pozastavila.
4. Za rok, počas ktorého je platnosť tohto protokolu pozastavená podľa odseku 2 tohto článku a za ktorý by Kanada zaplatila účastnícky poplatok, ak by platnosť protokolu nebola pozastavená, Kanada neplatí operačný príspevok. Kanada však platí ročný účastnícky poplatok za pozastavený rok, ktorý zodpovedá účastníckemu poplatku za rok pred nadobudnutím účinnosti pozastavenia zvýšenému o jeden percentuálny bod.
5. Kanada môže kedykoľvek požiadať o ukončenie pozastavenia podľa odseku 2 tohto článku. Únia zašle písomnú odpoveď do 30 dní od prijatia tejto žiadosti. Ak Únia žiadosť Kanady akceptuje, pozastavenie prestane platiť prvým dňom nasledujúceho roka alebo so spätnou platnosťou od prvého dňa prebiehajúceho roka, ak tak spoločne rozhodnú zmluvné strany. Ak sa pozastavenie ukončí so spätnou platnosťou, Kanada je povinná zaplatiť celý finančný príspevok za príslušný rok. Akýkoľvek ročný účastnícky poplatok, ktorý už Kanada zaplatila za príslušný rok, sa odpočíta z účastníckeho poplatku vypočítaného v súlade s metódou stanovenou v článku 6 tejto dohody.

6. Kanadské subjekty sú oprávnené zúčastňovať sa na postupoch udeľovania financovaných z viazaných rozpočtových prostriedkov v príslušnom rozpočtovom roku odo dňa, keď pozastavenie prestane byť účinné podľa odseku 5 tohto článku, a to za predpokladu, že lehoty na predkladanie žiadostí ešte neuplynuli.

7. Pozastavenie podľa odseku 2 tohto článku nemá vplyv na právne záväzky prijaté pre kanadské subjekty v rámci tohto protokolu pred nadobudnutím účinnosti pozastavenia. Na takéto právne záväzky sa podmienky tohto protokolu naďalej uplatňujú.

ČLÁNOK 7

Záverečné ustanovenia

1. Tento protokol platí až do ukončenia realizácie všetkých projektov, akcií alebo činností Únie alebo ich častí financovaných z piliera II programu Horizont Európa, všetkých opatrení nevyhnutných na ochranu finančných záujmov Únie, ako aj všetkých finančných záväzkov vyplývajúcich z vykonávania tohto protokolu medzi zmluvnými stranami.

2. Prílohy k tomuto protokolu sú jeho neoddeliteľnou súčasťou.

- Príloha I: Pravidlá upravujúce finančný príspevok Kanady na program horizont európa (2021 – 2027)
- Príloha II: Zoznam rovnocenných programov, projektov a činností Kanady recipročne otvorených pre subjekty únie

Pravidlá upravujúce finančný príspevok Kanady na program horizont európa
(2021 – 2027)

I. Výpočet finančného príspevku Kanady

1. Finančný príspevok Kanady na pilier II programu Horizont Európa sa stanovuje každý rok v súlade s článkom 6 tejto dohody.
2. Účastnícky poplatok Kanady sa stanovuje a zavádza postupne v súlade s článkom 6 tejto dohody.
3. Operačný príspevok Kanady na pilier II programu Horizont Európa na roky 2024 až 2027 je takýto:
 - 2024 – 16,1 milióna EUR,
 - 2025 – 21,4 milióna EUR,
 - 2026 – 26,8 milióna EUR,
 - 2027 – 32,1 milióna EUR.

II. Automatická korekcia operačného príspevku Kanady

1. Na výpočet automatickej korekcie uvedenej v článku 8 tejto dohody a článku 5 tohto protokolu sa uplatňujú tieto modalitty:
 - a) „súťažné granty“ sú granty udeľované na základe výziev na predkladanie návrhov v rámci piliera II programu Horizont Európa, ak konečných prijímateľov možno určiť v čase výpočtu automatickej korekcie. Finančná podpora pre tretie strany vymedzená v článku 204 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa vylučuje;
 - b) ak sa podpíše právny záväzok s konzorciom, sumy, na základe ktorých sa určujú počiatočné sumy právneho záväzku, sú kumulatívne sumy pridelované prijímateľom, ktorými sú kanadské subjekty, v súlade s orientačným rozdelením rozpočtu dohody o grante;
 - c) všetky sumy právnych záväzkov zodpovedajúcich súťažným grantom sa určia pomocou elektronického systému Európskej komisie eCorda a extrahujú sa druhú februárovú stredu roka N + 3;
 - d) „neintervenčné náklady“ sú náklady na program iné ako na súťažné granty vrátane podporných výdavkov, správy špecifickej pre program, iných akcií¹;

¹ K iným akciám patria predovšetkým obstarávanie, udeľovanie cien, finančné nástroje, priame akcie JRC, členské príspevky (Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD), Európska agentúra pre koordináciu výskumu (EUREKA), Medzinárodné partnerstvo pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti (IPEEC), Medzinárodná agentúra pre energiu (IEA) atď.) a experti (hodnotitelia, monitorovanie projektov).

- e) sumy pridelené medzinárodným organizáciám ako právnym subjektom, ktoré sú konečnými prijímateľmi¹, sa považujú za neintervenčné náklady.

2. Automatický korekčný mechanizmus sa uplatňuje takto:

- a) Automatické korekcie na rok N v súvislosti s vykonávaním viazaných rozpočtových prostriedkov na rok N, zvýšených v súlade s článkom 6 ods. 5 tejto dohody, sa uplatnia na základe údajov o roku N, roku N + 1 a roku N + 2 zo systému eCorda uvedeného v oddiele II ods. 1 písm. c) tejto prílohy na rok N + 3. Uvažovanou sumou bude suma súťažných grantov v rámci piliera II programu Horizont Európa, o ktorých sú dostupné údaje v čase výpočtu korekcie.
- b) Počínajúc rokom N + 3 a až do roku 2030 sa výška automatickej korekcie vypočítava na rok N na základe rozdielu medzi:
 - i) celkovou výškou súťažných grantov pridelených Kanade alebo kanadským právnym subjektom v rámci piliera II programu Horizont Európa ako záväzkov prijatých na rozpočtové prostriedky roku N a

¹ Sumy pridelené medzinárodným organizáciám by sa považovali za neintervenčné náklady len vtedy, ak by v prípade daných medzinárodných organizácií išlo o konečných prijímateľov. To neplatí, ak je medzinárodná organizácia koordinátorom projektu (rozdelenie finančných prostriedkov iným koordinátorom).

ii) výškou operačného príspevku Kanady na rok N vynásobenou podielom:

- A) sumy súťažných grantov uhradených z viazaných rozpočtových prostriedkov roku N v rámci piliera II programu Horizont Európa zvýšených v súlade s článkom 6 ods. 5 tejto dohody a
- B) celkovej sumy všetkých schválených viazaných rozpočtových prostriedkov roku N v rámci piliera II programu Horizont Európa vrátane neintervenenčných nákladov.

III. Platba finančného príspevku Kanady a platba automatickej korekcie uplatniteľnej na operačný príspevok Kanady

1. Európska komisia Kanade čo najskôr, najneskôr však pri vydaní prvej výzvy na úhradu finančných prostriedkov za rozpočtový rok, oznámi tieto informácie:
 - a) výšku operačného príspevku uvedeného v oddiele I ods. 3 tejto prílohy;
 - b) výšku účastníckeho poplatku uvedeného v článku 6 ods. 9 tejto dohody;

- c) od roku N + 3 pre časť programu Horizont Európa, pre ktorú sú také informácie potrebné na výpočet automatickej korekcie, výšku záväzkov, ktoré nadobudli účinnosť v prospech kanadských právnych subjektov v rámci piliera II programu Horizont Európa, rozčlenenú podľa príslušného roku rozpočtových prostriedkov a vo vzťahu k celkovej výške záväzkov.
2. Európska komisia vydá najneskôr v júni každého rozpočtového roku výzvu na úhradu finančných prostriedkov zodpovedajúcich príspevku Kanady podľa tohto protokolu. Vo výzve na úhradu finančných prostriedkov sa stanoví Kanade lehota na úhradu príspevku najneskôr 45 dní od vydania výzvy. Ak sa táto dohoda podpíše po 1. júni, v prvom roku vykonávania tohto protokolu vydá Európska komisia jednu výzvu na úhradu finančných prostriedkov do 60 dní od podpisu tejto dohody. Každý rok počínajúc rokom 2027 sa vo výzve na úhradu finančných prostriedkov prihliada aj na výšku automatickej korekcie platnej pre operačný príspevok splatný na rok N – 3. Za každý z rozpočtových rokov 2028, 2029 a 2030 bude suma vyplývajúca z automatickej korekcie uplatnenej na operačné príspevky, ktoré Kanada zaplatila v rokoch 2025, 2026 a 2027, splatná v prospech alebo na ujmu Kanady. Kanada zaplatí svoj finančný príspevok podľa tohto protokolu v súlade s oddielom III tejto prílohy. Ak Kanada platbu neuhradí do dátumu splatnosti, Komisia jej zašle formálnu upomienku. Príslušná úroková miera na splatné sumy nezaplatené v deň splatnosti bude rovnaká ako úroková miera uplatňovaná Európskou centrálnou bankou na jej hlavné refinančné operácie a uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* platná v prvý kalendárny deň mesiaca, do ktorého patrí deň splatnosti, zvýšená o 3,5 percentuálneho bodu.

3. Za predpokladu, že sa Kanada nepridruží k ďalšiemu rámcovému programu pre výskum a inovácie, keď bude mať sumu vyplývajúcu z automatickej korekcie uhradiť Kanada, Európska komisia vydá najneskôr v júni každého z rozpočtových rokov 2028, 2029 a 2030 výzvu pre Kanadu na úhradu finančných prostriedkov, ktorá uskutoční platbu v prospech Európskej komisie do šiestich mesiacov od dátumu vydania tejto výzvy. Ak má sumu vyplývajúcu z automatickej korekcie uhradiť Európska komisia Kanade, Kanada predloží Európskej komisii žiadosť o platbu, ktorá do šiestich mesiacov odo dňa vydania tejto žiadosti uskutoční platbu v prospech Kanady. Akékoľvek omeškanie úhrady súm uvedených v oddiele III ods. 2 má za následok povinnosť zaplatiť úrok z neuhradenej sumy na ujmu alebo v prospech Kanady od dátumu splatnosti. Úroková sadzba z pohľadávok, ktoré neboli uhradené v deň splatnosti, je sadzba uvedená v oddiele III ods. 2.
-

Zoznam rovnocenných programov, projektov a činností Kanady
recipročne otvorených pre subjekty únie

Ďalej uvedený neúplný zoznam sa považuje za zoznam programov, projektov a činností Kanady, ktoré sú rovnocenné s pilierom II programu Horizont Európa:

- *Canada Research Coordinating Committee* (CRCC) (Kanadský koordinačný výbor pre výskum) – *New Frontiers in Research Fund* (NFRF) (fond Nové hranice vo výskume): *Exploration* (Prieskum), *International* (Medzinárodné vzťahy), *Transformation* (Transformácia), *Special Calls* (Osobitné výzvy);
- *Natural Sciences and Engineering Research Council* (NSERC) (Rada pre výskum v oblasti prírodných a technických vied): granty *Alliance* (Aliancia), granty *Alliance International* (Medzinárodná aliancia), granty *Alliance International Quantum* (Medzinárodná aliancia v oblasti kvantovej vedy); *Collaborative Research and Training Experience* (CREATE) *Quantum Call* (výzva programu CREATE (Skúsenosti zo spoločného výskumu a odbornej prípravy) v oblasti kvantovej vedy);
- *Social Science and Humanities Research Council of Canada* (SSHRC) (Výskumná rada Kanady pre spoločenské a humanitné vedy): *Partnership Grants* (partnerské granty).